



重要文化的景観 水郷めぐりへのご案内

○現在、近江八幡市内(観光物産協会)では4社が「水郷めぐり」を行っています。

○乗船するには定期便か貸切り(要予約)のどちらかになりますが、グループでお越しのお客様には貸切り船の方がお得になります(貸切船は一艘当たりの値段です)。

※価格はすべて10%消費税込価格です。

J R 近江八幡駅北口(6番乗り場)長命寺行き、もしくは休暇村近江八幡行きのバスに乗車下さい。

各社の水郷めぐり船発着場は右記の通りですが、それぞれバス停が異なりますのでご注意ください。

- ① 近江八幡和船観光協同組合…(乗車時間・約9分 豊年橋 下車)
 - ② 水郷のさと まるやま……………(乗車時間・約11分 円山 下車)
 - ③ 島真珠水郷観光船部……………(乗車時間・約12分 白王口 下車)
 - ④ びわ湖観光株式会社……………(乗車時間・約17分 陶芸の里 下車)
- ()内は近江八幡駅からの所要時間・最寄のバス停名(いずれも下車すぐ)です。
※バス乗車時間は目安であり交通事情により遅れることがあります。

※バスは1時間に2本～3本程度運行されています

お問合せは

近江鉄道バス あやめ営業所
Tel. 077-589-2000まで

	業者名 (問い合わせ・申し込み先)	定期便出発時刻 (定期船運航時間)	貸切料 (税込み) 要予約	食 事 (税込み) 要予約
手こぎ船	① 近江八幡和船観光協同組合 http://www.suigou-meguri.com/ 近江八幡市北之庄町 880 Tel 0748-32-2564	定期船の乗船時間は約80分 10 : 00 15 : 00 (大人 ¥ 2,400) (小人 ¥ 1,200)	手こぎ船 6人乗り 60分コース ¥ 9,220 80分コース ¥ 9,970 120分コース ¥ 12,620 手こぎ船 8人乗り 60分コース ¥ 11,600 80分コース ¥ 12,960 120分コース ¥ 16,430	弁 当 ¥ 1,650～¥ 3,300 近江牛すき焼き ¥ 4,400 ¥ 5,500
	② 水郷のさと まるやま https://www.za.ztv.ne.jp/tekogi.maruyama/ 近江八幡市円山町 1467-3 Tel 0748-32-2333	定期船の乗船時間は約60分 10 : 00 13 : 10 15 : 00 (大人 ¥ 2,200) (学生 ¥ 1,870) (小人 ¥ 1,100)	手こぎ船 6人乗り 60分コース ¥ 8,800 90分コース ¥ 11,000 手こぎ船 8人乗り 60分コース ¥ 11,000 90分コース ¥ 14,300 4月1日～11月末日(無休) 12月～3月毎週水曜 定休日	弁 当 ¥ 1,650～¥ 3,300 すき焼き ¥ 4,400 (滋賀県産和牛) ¥ 6,050 (近江牛)
エンジン船	③ 島真珠水郷観光船部 https://www.omi8.com/sightseeing/suburb/27/ 近江八幡市円山町 224 Tel 0748-32-3527	定期船の乗船時間は約60分 10 : 30 14 : 30 (大人 ¥ 2,200) (小人 ¥ 1,100)	エンジン船 12人乗り 60分コース ¥ 16,500 90分コース ¥ 22,000 120分コース ¥ 27,500	水郷弁当 ¥ 1,650～ 近江牛すき焼き ¥ 3,300～
	④ びわ湖観光株式会社 http://www.suigou.com 近江八幡市中之庄町 639-1 Tel 0748-32-2131	定期船の乗船時間は約60分 10 : 30 13 : 30 15 : 30 (15 : 30 は冬季欠航) (大人 ¥ 2,200) (小人 ¥ 1,100)	エンジン船 12人乗り 70分コース ¥ 19,800 90分コース ¥ 22,000 120分コース ¥ 27,500	弁 当 ¥ 1,650～ 近江牛すき焼き ¥ 3,850～

※定期船は季節や天候によって運休する場合がありますので、事前に各業者に運行状況をお問い合わせ下さい。

近江八幡駅北口観光案内所 TEL 0748-33-6061
安土駅観光案内所 TEL 0748-46-4234

HP <https://www.omi8.com>
FB <https://www.facebook.com/omi8kb>

Wetlands of Omihachiman

The wetlands of Omihachiman are a protected area of 354 hectares between Lake Biwa and the town of Omihachiman, comprising an intricate landscape of waterways, reedbeds, rice paddies, and villages. The wetlands were formed over centuries as humans created waterways for transport and fishing and cultivated reedbeds for a variety of craft industries. The wetlands are called *suigo* in Japanese, a word that can be translated as “water home” and which expresses the close relationship between the landscape and people’s everyday life. The wetlands of Omihachiman have been named a National Important Cultural Landscape.

The origin of the wetlands

A network of waterways that run through the wetlands connects the Hachimanbori Moat with Lake Biwa and its small subsidiary lake, Nishinoko. The origin of this network is closely connected to the history of the town. In 1585, the warlord Toyotomi Hideyoshi (1537–1598) ordered his nephew Toyotomi Hidetsugu (1568–1595) to build a castle on Mt. Hachimanyama as a center of control over Omi Province. Hidetsugu established the town of Hachiman (now Omihachiman) below the castle and invited merchants and craftsmen to settle there. He had the Hachimanbori Moat dug to protect the castle and to connect the town with Lake Biwa to facilitate commerce. Hidetsugu is also said to have begun the tradition of recreational boating on the waterways when he held a tea gathering on a boat in imitation of the aristocratic traditions of entertaining on boats.

Reed cultivation and wetland maintenance

A distinctive feature of the wetlands is the reedbeds that line the waterways. The reeds can reach a height of up to 5 meters and are famous for their sturdiness. Reed cultivation has been an important source of income in the area for hundreds of years. The reeds were traditionally used to make a variety of screens and blinds and to thatch roofs, and as a construction material. Screens made of reeds are also used in tea farming to shelter tea bushes from direct sunlight. Historically, reed products were traded throughout Japan by merchants based in Hachiman (now Omihachiman), which brought significant wealth to the town. Although the demand for reed products is no longer what it once was, villages in the wetlands continue to keep the traditional reed craft industry alive. Reeds are still needed when the roofs of historic buildings are re-thatched; new uses have been developed for paper products such as business cards and stationery, and even producing a powder used as an ingredient in noodles and ice cream.

The reedbeds perform several important natural functions. Reeds grow in colonies with thick root systems that provide a habitat and breeding ground for wild birds and fish. They also play a role in protecting the lakeshore from erosion, cleansing the water of pollutants, and absorbing excess nutrients like nitrogen and phosphorus that run off from nearby farmland. As Lake Biwa is a major source of drinking water in the region, this cleansing effect is highly valued.

Though the wetlands may appear to be an untouched wilderness, they are in fact a managed landscape that has been nurtured and cultivated for hundreds of years. In February and March the reedbeds are cleared by controlled burning, one important method of wetland management. Burning away dead reeds controls pests and plant diseases, promotes fresh growth, and prevents the reedbeds from becoming overgrown with willow trees. It also creates an opportunity for other plants and flowers to grow in the spring.

Omihachiman wetlands as an Important Cultural Landscape

Once common throughout Japan, wetlands such as those in Omihachiman are increasingly scarce. The loss of wetland ecosystems was particularly swift during the post-World War II period of rapid economic growth, when demand for reed products declined dramatically and large swaths of wetlands were reclaimed for use as farmland. The municipality of Omihachiman has sought to protect its wetlands, and these efforts were rewarded when its wetlands were named Japan’s first Important Cultural Landscape in 2005. This designation highlights landscapes that have developed together with the way of life and livelihood of local residents and should therefore be preserved for future generations. The wetlands of Omihachiman were recognized because the people of the wetlands have lived in harmony with their environment for hundreds of years, and because that environment is indispensable to the reed industry, their traditional livelihood.

Wetland Boat Tours

The boat sways gently, and the only sounds are birdsong and the wind in the reeds. Thousands of these tall green grasses line the way on either side of the boat. There is a splash, and on the left is a little grebe, a small bird with a distinctive red neck. It dives for food and is gone. Up ahead, a white egret steps elegantly through the shallow water.

These are the wetlands of Omihachiman, where interconnected waterways thread their way through reedbeds, marshes, and rice paddies to link the town of Omihachiman with Lake Biwa. Wetland boat tours offer an escape into this peaceful landscape and a leisurely ride through a location of distinctive beauty.

Four companies offer boat tours of the wetlands. Two companies have motorboats and two have rowboats, which are propelled and steered by a boatman at the stern. All boats are roofed and have simple interiors with tatami-mat floors. When boarding, visitors should take off their shoes before entering the roofed section of the boat and sitting down on the tatami mat.

The tradition of recreational boating on Omihachiman’s waterways is believed to have begun in the sixteenth century, when the lord of Hachimanyama Castle, Toyotomi Hidetsugu, held a tea gathering on a boat. Today, instead of tea, meals can be reserved to enjoy on board. Bento lunch boxes and multicourse sukiyaki menus with Omi beef are available from all of the companies.

Hachimanbori Moat

The Hachimanbori Moat is an artificial waterway that played a significant role in the commercial development of Omihachiman. The moat was constructed in 1585 as part of the defense works for Hachimanyama Castle but also as a canal connecting the town with Lake Biwa. The transport of goods via the canal and the lake contributed to the town’s prosperity and helped local merchants extend their influence throughout Japan.

In the decades after World War II, Hachimanbori ceased to be used as a canal and began to fill with sludge from local drainage. In the 1970s, the city government proposed a plan to fill in the moat, but residents were concerned about the loss of the town’s heritage and began a campaign to save the waterway. As a result of their efforts, Hachimanbori was restored to its former beauty, and visitors can now explore the waterway on traditional-style boats.

Hachimanbori Boat Rides

One of the most convenient ways to enjoy the traditional townscape of old Omihachiman is by taking a boat ride on the Hachimanbori Moat. The canal was once a busy commercial waterway, and this history is reflected in the number of white-walled storehouses and elegant merchants’ houses that line its banks. The ambience of the Edo period (1603–1867) is so well preserved here that one can imagine having slipped back in time, and historical dramas are in fact often filmed in the area.

Two companies offer boat rides on the Hachimanbori Moat. Both use roofed boats that have a simple interior with a tatami-mat floor. When boarding, passengers should take off their shoes before entering the covered section and taking a seat on the tatami mat. All tours start and end in the moat’s picturesque central section, and some also take in quieter parts toward the western end of the waterway.



観光庁
Japan Tourism Agency

「この英語解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました」

「This English-language text was created the Japan Tourism Agency.」

編集後記

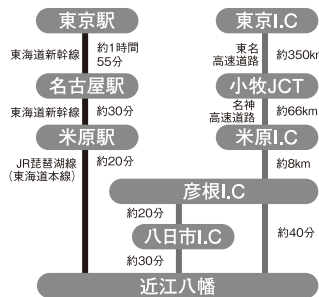
私共の観光案内所には、観光客や旅行会社の方々から「水郷めぐりの見どころは何ですか」「水郷には何がありますか」と聞かれることがあります。水郷めぐりは琵琶湖めぐりでもなく、急流下りのようなスリルありません。水郷には空とヨシと水鳥など自然の風景がそのままあるだけで、何か名所や見どころありません。

水郷は飾り物として存在しているのではなく、そこは人間を含む動植物の生活が営まれ、そして生き続けている場所です。水郷では、何か与えられるのではなく、のんびりとした環境と穏やかな時間の中で、五感や心の中で感じるそのものが魅力であり財産だと思います。

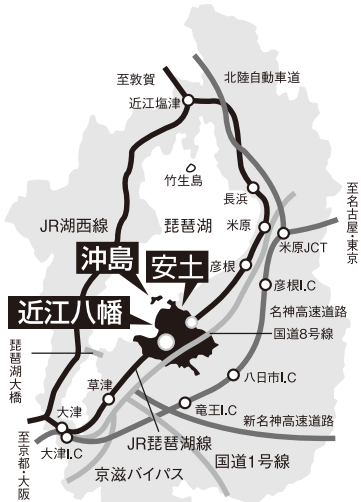
一言では言えないこの素晴らしい世界。まだ、乗船されたことのない方には是非、水郷の素晴らしいさを感じて頂きたいです。
(田中)

=交通のご案内=

■東京方面から



■大阪方面から



近江八幡の水郷(水郷めぐり)のしくみ

「近江八幡の水郷」は、かねてより琵琶湖八景「安土八幡の水郷」の一つに数えられるなど、風光明媚な場所として観光地としても市民の心のよりどころとして存在してきました。四季折々にも見せるその美しさを求めて、県内外から写真や絵画の愛好家も多く訪ねてくる場所でもあります。

水郷の四季はそれぞれに趣があり、水鳥たちも多くが集うなど、自然の営みや恵みを感じることの出来る場所です。春は芽吹きはじめ、夏は青々と4mから5m近くに成長し、秋は葉を落とし黄金色に変化し、冬は各地でヨシ刈り風景が見られます。また芽吹きを良くするため、2月から3月上旬に行われる「ヨシ焼き」は水郷の早春の風物詩となっています。



ヨシ焼き風景

このような情緒を直に感じる事が出来るのが「水郷めぐり」です。この始まりは、織田信長や豊臣秀次が戦国の世の疲れを癒すため宮中の雅やかな遊びを真似て始めたと言われています。



ヨシ刈り風景



ヨシ

ヨシは植物学的にはイネ科ヨシ属の多年生草体です。世界中の亜寒帯から暖帯にかけての水辺に生え、湖、河川、汽水域(淡水と海水が混在する場所)にも生息しています。ほかの植物と同様に秋には稲をつけ小さな種を作ります。ヨシは群落で生息することで、水中の窒素やリンなどの養分を吸い取る、水鳥や魚の生息地となる、湖岸の浸食から守るなど様々な役割を果たしています。

アシとヨシの違い

「ヨシ」という言葉は万葉集や日本書紀等では使われておらず、「アシ」が使われています。平安末期ごろ、アシは「悪し」につながるため、ヨシ「善し」に変化したようです。アシとヨシは植物学的には同一ですが、地元業者では、中が詰まっている物を「アシ」、空洞な物を「ヨシ」と使い分け、アシは質的にも量的にも利用価値はないとされています。

葎、蘆(葎)、葎の違い

江戸時代の書物「本草綱目啓蒙」によれば、「葎は初生ナリ、蘆ハ長ナリ、葎ハ已成ナリ、而シテ蘆ハ其総名ナリ」と区別されています。しかし実際には、正しく使用されていないことが多いようです。



八幡まつりのヨシ松明



重要文化的景観とは

2005年4月の文化財保護法の改正により新しく生まれたもので、文化的景観を「地域における人々の生活又は生業及び当該地域の風土により形成された景観地で我が国民の生活又は生業の理解のため欠くことのできないもの」としています。又、文化的景観のうち、特に重要なものを都道府県又は市町村の申し出てに基づき、「重要文化的景観」として文部科学大臣が選定することとなります。

この重要文化的景観の第1号として選定されたのが「近江八幡の水郷」です。

西の湖

ラムサール条約湿地登録(2008年12月30日)



(3) 島真珠水郷観光船部



日本遺産について

「日本遺産(Japan Heritage)」は地域の歴史的魅力や特色を通じて我が国の文化・伝統を語るストーリーを「日本遺産(Japan Heritage)」として文化庁が認定するものです。ストーリーを語る上で欠かさない魅力溢れる有形や無形の様々な文化財群を、地域が主体となつて総合的に整備・活用し、国内だけではなく海外へも戦略的に発信していくことにより、地域の活性化を図ることを目的としています。

滋賀県では、古来より受け継がれてきた琵琶湖の水と人々を織りなす文化が、「琵琶湖とその水辺景観―祈りと暮らしの水遺産」として「日本遺産」に認定されています。

日本遺産
JAPAN HERITAGE

